IX-XMARA

(Lil oħti Karmena)

Kull x'ħin jien nisma' l-għajta tas-sbuħija
Tħajjarni nersaq fejn hemm ġmiel u sliema,
Ninsa' 'l kulħadd u nterraq b'ġirja mħarrba
Biex immur waħdi nħares lejn das-seħer:
Ismagħha l-għajta ħelwa, l-għajta bnina,
Tgħajjatli biex jien nersaq narda' l-benna.

Jien lebbitt lejn din ix-xmara safja
U mxejt mar-rampa mserrpa twila twila;
Dix-xmara daqqa wiesgħa w-daqqa dejqa;
Waqtiet tinfirex f'salt ġo bosta friegħi
Li tistħajjilhom bħal għeruq tal-ħajja
Jixorbu sew mill-enerġija sfiqa
Li din ix-xmara tagħti mingħajr heda,
Għax kullma għandha xejn ma żżomm għaliha.
Is-sliema w l-hena fl-ilma bieżel tagħha
Iħarsu lejk u bi tbissima rżina
Lilek jistiednu sabiex taqsam magħhom
Il-ferħ tal-ħbieb.

Għax l-aqwa ħbiberija
Issibha hawn matul dix-xmara twila,
Li għandha l-ħajja, behga w leħen tagħha[1]
Bħal jidhru mitbugħin fil-wiċċ tal-ilma.
Kull meta niġi hawn jien insib l-hena,
U noqgħod nisma' x'tgħidli din ix-xmara,
Għaliex din taf titkellem bl-ilsna kollha.

Waqtiet titkellem tgħajjat biex tinstema',
Xi drabi tlissen kliem sabiħ ferrieħi,
U jiġi ħin ukoll x'ħin il-kliem tagħha
Jagħmilni hekk sogħbien li nxerred demgħa,
Hawnhekk ix-xmara turi l-għaqal tagħha

[1] Behga; karattru.

Biex lilek kieku terġa' ferħan tagħmel,
Għall-ewwel tibda' tpespes 'mma ftit wara
Jiena nkun nisma' l-għanja ħelwa tagħha,
U miexi minn dax-xatt matul ix-xmara
Jiena nintebaħ li mhux miexi waħdi
'Mma miexi ma' ħabiba li taf tħallem.

Jien nagħżel hawn, fil-qrib ta' din ix-xmara,
Biex nimxi msaħħar id-f'id ma' xi tfajla,
Jew biex nikkattna ħbiberija ġdida
Jonkella nqajjem ħbiberija rieqda.
U nagħżel hawn, maġenb dix-xmara ħelwa,
Biex nedha ftit bil-logħ'b ma' tfal ċkejknuna;
Jien niġi hawn biex naħrab l-egoiżmu,
Sabiex nitbiegħed minn xewqat dinjija,
U nħoss li rrid nitgħammed f'għadsa fiha
Biex bl-isfa ilma li ma jafx ħżunija
Naħsel minn moħħi dax-xewqat qarrieqa
Li jħammġu s-sedq tal-ħajja.

L-istess bħalna
Dix-xmara qisha għandha ruħ u ġisem,
U dawn jissejħu ilma w-xatt mhux wati
Li jidhru ma' xulxin qishom imwaħħda.
Il-mewġ fiddien f'mixjitu ferriħija
Jersaq jiżżegleg fuq ix-xatt imsaġġar
U jibda' jżewweġ il-ħaxix mal-fjuri,
Imbagħ'd jagħtihom bewsa w xi żegħila
U jħalli rokna mwarrda bħal tifkira.

F'dal-waqt il-friegħi sbieħ ta' siġar safja
Jibdew itawlu d-driegħ ħadrani tagħhom,
U fl-oqsma tal-botanika bħal jidhru
F'tgħanniqa wtiqa ma' dal-mewġ ħabrieki,
Hawn jien inħoss ġo fija l-ferħ sabbari,
U nkun nitpaxxa b'dan l-eloġju qribi
Li jħalli mpittra sew quddiem għajnejja
Il-ġmiel saħħari ta' dramm kollu seħer.

Hawnhekk qisha tinstema' sinfonija
Meta x-xatt jieħu f'idu l-ilma ġieri,
F'xi nħawi jmexxih dritt għal medda twila
Imbagħ'd b'tagħwiġa jdawru f'xi mogħdija
Mimlija fjuri sbieħ.

Il-mewġa tifraħ,
Tistrieħ daqsxejn u terġa' timxi mgħaġġla,
Tixbaħ l-għarusa liebsa bil-bizzilla
U mfittla b'xemx li ssaħħan bla ma taħraq.
Jiġu waqtiet meta dix-xmara taħbi
Il-ħajja bieżla fil-qiegħ għani tagħha,
U l-ħut ilebbett minn bejn siġra w-oħra
Ġo din il-belt imgħaddsa fl-ilma ħelu
'Il bogħ'd mill-ħamba ta' nies mingħajr ħniena.

Fil-ħin tal-għasar meta x-xemx tkun nieżla,
Dix-xmara tiehu l-għamla ta' xi mera
U turi s-sema qisu qiegħed jaqbad
F'ħuġġieġa ħamra w safra fost il-kħula.
W għal ftit tal-ħin fid-dehra moħbi minni,
Xi ħadd lix-xmara jixgħel mill-qiegħ tagħha
U jidhru dwal ċkejknin qishom qed jiżfnu
Xi valtż sabiħ mal-wiċċ imżejjen tagħha.

O xmara ħielsa, kemm nqrak sabiħa
Kull meta niġi ngħaddi ftit ħin miegħek!
U f'dan il-ħin li tidher qiegħda tħaġġeġ
Iġġagħ'lni nagħraf li int poeżija!
Imbagħ'd is-sinfonija b'qatgħa nsetti
Bħal jiżfnu l-aħħar żifna qabel jorqdu,
U l-kor sabiħ bis-serħ tal-melodija
Bħalkieku jħejji x-xmara għar-raqda tagħha,
'Mma qabel taqa' s-sikta ta' lejl kiesaħ
Tindaqq il-melodija ta' l-agħsafar
Bil-kant sabiħ ta' mitt elf ilħna mħallta
L-istess bħal xi tenur li jħaddan l-arti
L-alwetta tkanta f'arja ewlenija;
Imbagħ'd tinstema' bħal supran il-bilbla

Fi dwett sabiħ ta' mħabba l-iżjed safja,
U f'daqqa waħda jibda' l-kor isaħħar
Għax hawn l-agħsafar kollha jħollu lsiennhom
U jferrgħu qalbhom f'noti sbieħ smewwija
Li twaqqaf kull ċaqliqa fuq wiċċ l-ilma.

Hawn jibda' jsaltan skiet bħalkieku jħabbar
Li l-ħin qed joqrob biex kull ħliqa torqod,
Il-lewn minn aħmar sar sewdien u mdellel
Kollox fil-ħemda mehdi f'tul ix-xmara.
F'dal-ħin mistur li jiena fort bil-għaxqa
Tħajjart nimtedd fuq il-ħaxix ftit niedi
Fir-rampa ta' dix-xmara f'din is-sikta,
U taħt dijet il-qamar semmajt leħni
Nizzi ħajr 'l Alla li jien mimli ħajja.

MELBOURNE — AWSTRALJA
1969

MANWEL NICHOLAS BORG

IT-TNEJN TAL-KARNIVAL

(*B'Tifkira għażiża tal-mejjet* DUN FRANGISK SCICLUNA)

Bħal waħx,
quddiem għajnejja tiġi
Karnival li kont . . . fil-bogħod,
f'jiem imgħoddija . . .
Ma' sħabi ngħanni
bemmbekk, qrib il-mewġiet bajdana;
nifirħu ma' xulxin,
bħal friefet niżfnu
iż-żifna taż-żgħożija . . .
Inħosshom qribi
l-uċuħ ta' ħuti ħelwa,
il-leħen tagħhom,
bixret kull wieħed:
Uċuħ diversi,
ilħna mbux bħall-oħrajn,
karattri ġodda . . .
Tiġi bħal ġgant quddiemi
DUN FRANGISK,